

Title:

Mawla, Cornwall

Shelfmark:

C1190/10/03

Recording date:

01.12.2004



Speakers:

Ellis, Jeanette, b. 1947; female; nurse (father b. Cambrose, carpenter/undertaker; mother b. Illogan, dairymaid)

Mason, Madeline (Mandy), b. 1943 Brighton; female; retired banker (father b. Surrey, postmaster; mother b. Hampshire, shop assistant)

Simmons, Peter, b. 1934; male; farmer (father b. Scorrier, farmer; mother b. Cornwall, farmer's wife)

Watts, Brian, b. 1940 Looe, Cornwall; male; retired welder (father b. Plymouth, fireman; mother b. Plymouth, housewife)

Watts, Heidi, b. 1939; female; retired office worker (father b. Redruth, lorry driver; mother b. Redruth, shop assistant)

The interviewees all regularly attend Mawla Methodist Church.

ELICITED LEXIS

- see English Dialect Dictionary (1898-1905)
- * see Survey of English Dialects Basic Material (1962-1971)
- △ see New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English (2006)
- ◇ see Green's Dictionary of Slang (2010)
- ◆ see Urban Dictionary (online)
- △ no previous source (with this sense) identified

pleased	<i>chuffed; happy; delighted; ecstatic</i>
tired	<i>sleepy; whacked; knackered; worn-out; shattered</i>
unwell	<i>poorly; wisht (means 'pale', "wisht as a winnard"[◦] used by mother); rough; under the weather</i>
hot	<i>boiling; steaming; sweating buckets¹; sweating like a pig²/bull[◇]</i>
cold	<i>freezing</i>
annoyed	<i>jumping³; angry; mazed[◦]; mad; fuming</i>

¹ Cambridge Idioms Dictionary (2006) includes 'sweat buckets' in this sense.

² Cambridge Idioms Dictionary (2006) includes 'sweat like a pig' in this sense.

³ The New Oxford American Dictionary (2005) includes 'be jumping up and down' in this sense.

throw	<i>chuck; heave</i> (of e.g. rock); <i>sling</i> (“ <i>sling it</i> ” used for ‘to throw away’)
play truant	<i>skiving; minching; minch from school; truant</i>
sleep	<i>doze; forty winks</i>
play a game	<i>have a go; play</i>
hit hard	<i>thump; whack; bash; slap; scat</i> ^o (used for ‘to knock over’; “ <i>Scat-Ups</i> ” used locally as nickname for residents of Chacewater; “ <i>one scat behind</i> ” used for ‘slow on the uptake’; “ <i>the scats</i> ” [skats] used for ‘diarrhoea’)
clothes	<i>attire</i> (used occasionally); <i>clobber; clothes</i>
trousers	<i>kacks</i> ^o ; <i>trousers; pants</i> (“ <i>where’s me pants?</i> ”)
child’s shoe	<i>plimsolls; gym shoes, daps, pumps</i> (not used locally)
mother	<i>mum</i>
gmother	<i>gran; granny; grandma</i>
m partner	<i>darling</i> (used as form of address); <i>mate; Bri</i> (i.e. by name); <i>husband; Him-Who-Must-Not-Be-Obeyed</i> ⁴
friend	<i>buddy; mate; pal</i>
gfather	<i>gramps</i> [*] ; <i>grandpa; grandad</i>
forgot name	<i>what’s-his-name; what’s-me-bob</i> ^o [wɒtsmɪbɒb]; <i>thingummybob</i> ^Δ ; <i>thingummy; thingummyjig</i> ^o ; <i>whats-er-name</i> ^Δ ; <i>whats-him-a-call-it</i> ^o [wɒtsɪmækɔːtɪd], <i>my handsome</i> ^o (to person)
kit of tools	<i>tool kit; pouch; gear</i>
trendy	<i>yobbo; tart</i> (“ <i>bit tarty</i> ”); <i>slob</i>
f partner	<i>me handsome</i> (to partner); <i>missus; dear; her indoors</i> (heard on TV); <i>wife</i>
baby	<i>baby; bairn</i> (heard used elsewhere); <i>nipper; toddler; kid; kids</i>
rain heavily	<i>pouring; hissing down</i> ⁵ ; <i>cats and dogs; stair-rods; chucking it down</i> ^Δ ; <i>tipping down</i> ^Δ ; <i>enting</i> ^o (“ <i>coo, it’s enting down</i> ” common locally, also used for ‘to empty bucket’)
toilet	<i>loo; here-it-is</i> ^o (pronounced “ <i>here it is</i> ” [jəːɪtɪz]); <i>rest room</i> (used by Americans); <i>toilet, ladies</i> (used in e.g. hotel)
walkway	<i>opeway</i> (of e.g. ‘opeways’ in Redruth) <i>passage; alleyway; alley</i>
long seat	<i>sofa; settee; Chesterfield</i> (used by mother); <i>couch</i>
run water	<i>stream; brook</i> (considered smaller than ‘stream’); <i>adit, chute</i> (of ‘spring’)
main room	<i>front room, drawing-room, sitting-room</i> (used in past of room reserved for Sundays/special occasions); <i>front room, lounge, living-room</i> (used now)
rain lightly	<i>drizzle; drizzling; spitting; sprinkling; drizzly</i>
rich	<i>loaded; moneyed; wealthy; well off</i>
left-handed	<i>clicky-handed</i> ^o ; <i>clicky</i> ^o ; <i>cack-handed</i>
unattractive	<i>ugly; “not a lot going for them”</i> ^Δ ; <i>face like a dag</i> ^{o6} (used by mother); <i>back of a bus</i> ^Δ (“ <i>face like a back of a bus</i> ”)
lack money	<i>skint; poor; broke; “they haven’t got two halfpennies to rub together”</i> ⁷

⁴ *OED* (online edition) includes ‘She-Who-Must-Be-Obeyed’ in sense of ‘female partner’.

⁵ Presumably ‘hiss’ used as idiolectal euphemism for ‘piss’.

⁶ *English Dialect Dictionary* (1898-1905) records ‘dag’ in sense of ‘(Cornish) miner’s axe’ but not ‘face like a dag’.

⁷ *Macmillan Dictionary* (online edition at <http://www.macmillandictionary.com/>) includes ‘not have two pennies to rub together’ in this sense.

drunk	<i>hissed</i> ² (“ <i>hissed as a newt</i> ”); <i>rolling</i> ; <i>inebriated</i> ; <i>under the weather</i> ; <i>jelly-legged</i> ⁸ ; <i>legless</i> ; <i>tipsy</i> , <i>pie-eyed</i> , <i>merry</i> (“ <i>Robin Hood and his Merry Men</i> ”), <i>one over the eight</i> (of slight drunkenness); <i>slaughtered</i> , <i>sozzled</i> , <i>sloshed</i> (of extreme drunkenness)
pregnant	<i>bun in the oven</i> ; <i>pregnant</i> ; <i>up the duff</i> , <i>up the spout</i> (disliked); <i>great with child</i> (used by husband)
attractive	<i>pretty</i> ; <i>handsome</i> (of male); <i>smart</i> ; <i>a cracker</i> (“ <i>she’s a cracker</i> ” of female); <i>dashing</i> (of male); <i>gorgeous</i> ; <i>lovely</i> ; <i>beauty</i>
insane	<i>nuts</i> ; <i>mad</i> ; <i>loony</i> ; <i>crackers</i> (“ <i>completely crackers</i> ”); <i>off your rocker</i> ; <i>nuttier than a fruit-cake</i> ⁹ ; <i>Bodmin</i> ¹⁰ (reference to “ <i>loony bins at Bodmin</i> ” i.e. local mental hospital, used in past but avoided now, disliked)
moody	(not discussed)

SPONTANEOUS LEXIS

coo = exclamation expressing surprise/incredulity (0:22:33 *it’s so bad you can’t go outside*) (*chucking it down*) (*enting*) *enting*, *yeah* (*enting* or *enting*) *that’s right* (*enting down*) *yeah*, *enting* (*where does that come from?*) *that’s a Cornish word*, *yeah* (*dunno*) “*coo, it’s enting down*”)

crick^o = to collect firewood (0:28:53 *we used to go down there cricking picking up sticks for the fire, you know, bits off the tree twigs and things off the tree we used to take a big bag and collect them*)

dreckly^o = presently, in a short while (0:16:05 *I’d asked somebody if they would do something and they said yes they’d do it dreckly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told that ‘dreckly’ meant ‘some time later when I’ve finished what I’m doing’*)

loony bin = mental hospital (0:13:38 *well (Bodmin) it used to be known as the ‘loony bin’, (Bodmin) didn’t it (Bodmin, oh, did it?) at Bodmin but um mental hospital, yes*)

not with it = slow, unintelligent (0:06:01 *(if you’re ‘one scat behind’)* (*yeah*) (*you’re*) *‘not quite with it’* (*no, you’re you’re behind everybody else, you know, if you’re in a race*) (*and ‘one scat behind’*) (*yeah, and you were last you’d be ‘one scat behind’*))

one scat behind^o = slow on the uptake, out of step with others (0:05:15 *(where does ‘scat’ come from?) (Chacewater) one scat behind no doubt (yeah) (that’s what they’re called, isn’t it, ‘Scat-Ups’ down there, isn’t it, I don’t kn... don’t ask me where it come from)*; 0:06:01 *if you’re ‘one scat behind’ (yeah) you’re* (*‘not quite with it’*) *no, you’re you’re behind everybody else, you know, if you’re in a race (and ‘one scat behind’)* *yeah, and you were last you’d be ‘one scat behind’*)

pick in^o = to collect washing from clothes-line (0:29:33 *it’s when Anne used to say, “oh” she says, “I’m just going to pick in” and I’d say, “pick in what?” (yeah, but you put you put out the washing then you pick it in again) yeah, bring it in*)

poof = male homosexual (0:20:32 *are you talking about a man or a woman? (man or woman if you’re talking about a man) (no, a young person could be ei... any...) (person oh well) could be a poof (there you are that’s like a short piece of a settee, isn’t it?)*)

poof = footstool (0:20:32 *(are you talking about a man or a woman?) man or woman if you’re talking about a man (no, a young person could be ei... any...) person oh well (could be a poof) there you are that’s like a short piece of a settee, isn’t it?)*)

runs = diarrhoea (0:06:24 *there’s um lot of people say, “he got the scates”, don’t them, (oh yes) well that’s he said relax and say it if you got the ‘runs’ you got the ‘scates’*)

scate^o = diarrhoea (0:06:24 *there’s um lot of people say, “he got the scates”, don’t them, (oh yes) well that’s he said relax and say it if you got the ‘runs’ you got the ‘scates’*)

⁸ Urban Dictionary (online) records ‘rubberlegged’ in this sense.

⁹ OED (online) includes ‘nutty as a fruitcake’ in this sense.

¹⁰ See entry for ‘going Bodmin’.

teasy = bad-tempered, irritable (0:30:44 (*'teasy' is another Cornish word*) (*'teasy', yeah*) *'teasy as a adder' (yeah) isn't it?*; 0:30:58 *'teasy as' that's what they say 'teasy as adder' because ('teasy as adder', yeah) adder'll bite you even if he's in a good mood, won't her, if you step on he he'll bite you*)
Scat-Ups^o = local nickname for person from Chacewater (0:05:15 (*where does 'scat' come from?*) Chacewater (*one scat behind no doubt*) (*yeah*) *that's what they're called, isn't it, 'Scat-Ups' down there, isn't it, I don't kn... don't ask me where it come from*)
sometime = sometimes (0:31:48 (*'sweating like a pig'*) *sweat ooz... sweat oozing out of ye, idn he, sometime you get sweat oozing out of ye (yeah) it's usually the morning after*)
winnard = redwing (0:02:43 (*oh, if you're looking under the weather you would say well, "oh, he's looking wisht"*) *'wisht as a winnard' my mother used to say (yeah)*)
wound up^A = annoyed, irritated, agitated (0:29:52 *I heard somebody say the other day, "he's wound up like a Torpoint chicken" and I'd never heard that before*)

PHONOLOGY

KIT [ɪ]

(0:02:48 *'wisht as a winnard'* [wɪft əz ə wɪnəd] *my mother used to say (yeah) I think* [θɪŋk] *a winnard's* [wɪnədz] *a bir... a bird, isn't it,* [ɪdŋɪ?] *winnard* [wɪnəd] (*I think* [θɪŋk] *it is, yeah*) *'wisht as a winnard'* [wɪft əz ə wɪnəd]; 0:27:04 *there's one just down below here, isn't there, the same thing* [θɪŋ] (*yes*) *it's the same stream we used to go down there fishing* [fɪʃən] *for whatever when we were little* [lɪt] *kids* [kɪdz]; 0:28:53 *we used to go down there cricking* [kɪkɪn] *picking* [pɪkɪn] *up sticks* [stɪks] *for the fire, you know, bits* [bɪts] *off the tree twigs* [twɪgz] *and things* [θɪŋz] *off the tree we used to take a big* [bɪg] *bag and collect them*)

<ex-> (0:01:56 (*when you're really 'pleased'?*) (*'chuffed'*) *'happy'* (*'chuffed'*) (*'happy' yes*) (*that's delighted, isn't it?*) (*yeah*) *'ecstatic'* [ɛkstætɪk]; 0:11:31 *I don't like those expressions* [ɛksprɛʃənz] *actually (no, I don't)*; 0:15:08 *you've got to explain* [ɪksplɛɪn] *then sort of translate*; 0:27:14 *now you know what goes down there there's no way I'd stick my finger in it (what goes down there?) (effluent) exactly* [ɛgzakli])

it, ticket (0:05:15 (*where does 'scat' come from?*) Chacewater (*one scat behind no doubt*) (*yeah*) *that's what they're called, isn't it,* [ənə?] *'Scat-Ups' down there, isn't it,* [ənə?] *I don't kn... don't ask me where it come from*; 0:05:43 *I've heard the explanation for it* [ə?] *but there's no way I'm saying it* [ɪ?] *in there put it* [ɪ?] *that way*; 0:09:39 (*multimillionaire moves into Mawla*) *I'd say, "go over and see if you can sell en a raffle ticket"* [ɪafɪ tɪkət]; 0:13:38 *well (Bodmin) it used to be known as the 'loony bin', (Bodmin) didn't it* [dɪdŋət] (*Bodmin, oh, did it?*) *at Bodmin but um mental hospital, yes*; 0:16:47 (*'clobber' is one that's used sometimes*) (*'clobber', yeah*) (*'clobber'*) *yeah, but not really it's just 'clothes', isn't it?* [ɪnə?]; 0:20:32 (*are you talking about a man or a woman?*) *man or woman if you're talking about a man (no, a young person could be ei... any...)* *person oh well (could be a poof) there you are that's like a short piece of a settee, isn't it?* [ənə?]; 0:24:12 *'opeway' isn't it,* [ɪdŋə?] *you know (opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, around Redruth, 'opeway')* (*never heard of them*) (*haven't you?*) *haven't ye? (no) (you come from Camborne, see)*; 0:26:39 *oh I can't think of the name of the place down the bottom Menagissey, isn't it?* [ɪnə?] (*Manor Parsley?*) *Manor Parsley (yeah, 'streams')* *and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady)*; 0:27:14 *now you know what goes down there there's no way I'd stick my finger in it* [ə?] (*what goes down there?*) (*effluent*) *exactly*)

DRESS [ɛ]

(0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting [gɛdɪn] out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends [fɪɛndz] used to do it as well, [wɛt] mind, I had company; 0:25:17 that's a make, isn't it, the 'Chesterfield' [tʃɛstəfi:tɪd] it's leather, [lɛðə] isn't it?; 0:28:10 I remember [ɪmɛmbə] going down with dad on a Sunday night with a a bath filling up from the (from the adit) adit, yeah, taking it home for mum to do the washing on Monday)*

TRAP [a > æ]

(0:01:35 *(how about 'annoyed?') ('jumping') 'angry' [æŋɡɹɪ] ('mazed') 'mazed' yeah ('mazed') ('mad' [mɑd] mazed) 'angry' [æŋɡɹɪ] 'angry' [æŋɡɹɪ] ('fuming' "I'm really fuming"); 0:03:27 I went to the grammar school [ɡɹɑmɑ sku:t] at Camborne [kæmbɔ:n] (did you?) yeah (so did I) did you, oh well we're learning; 0:07:29 (how about you, Mandy?) had the same 'cack-handed' [kakhændɪd] I wouldn't've there's there's nothing else I can think of; 0:09:39 (multimillionaire moves into Mawla) I'd say, "go over and see if you can sell en a raffle ticket" [ɹafɫ tɪkət]; 0:13:00 'completely crackers' [kɹakəz] ('off your rocker') ('nuttier than a fruitcake' I do say) (yeah); 30:44 ('teasy' is another Cornish word) ('teasy', yeah) 'teasy as a adder' [ti:zi əz ə adə] (yeah) isn't it?)*

LOT [ɒ]

(0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off from school (where did you go?) just wandered [wɒndəd] the town my friends used to do it as well, mind, I had company; 0:13:00 ('completely crackers') 'off your rocker' [ɒf jə ɹɒkə] ('nuttier than a fruitcake' I do say) (yeah); 0:26:02 I think it depends what sort of house you've got [ɡɒʔ] really if you've got [ɡɒʔ] an old house it's a 'sitting-room' and if because you've usually got [ɡɒʔ] a dining-room as well, haven't you, and more modern [mɒdən] houses have got [ɡɒʔ] 'lounge-diner' and 'kitchen-diner')*

porridge (0:00:22 *(Peter Simmons and I had some Cornflakes¹¹ and toast) Brian Watts porridge [pɒɹɪdʒ] and toast (Heidi Watts porridge [pɒɹɪdʒ] and toast) (Mandy Mason porridge [pɒɹɪdʒ])*

somebody (0:14:50 *but it is true because we got people on the farm and somebody [sʌmbədi] came to me said, "I couldn't understand a word he said" (that's right) because he was speaking in really heavy Cornish dialect quite quickly)*

STRUT [ʌ]

(0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off from school (where did you go?) just [dʒʌst] wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company [kʌmpni]; 0:14:02 I think probably because you're meeting with so many people that are coming [kʌmən] into the county that don't understand [ʌndəstænd] what we used to say half the time so you would you would change your way to theirs; 0:28:10 I remember going down with dad on a Sunday [sʌndɪ] night with a a bath filling up [ʌp] from the (from the adit) adit, yeah, taking it home for mum [mʌm] to do the washing on Monday [mʌndɛɪ])*

ONE (0:06:01 *if you're 'one scat behind' [wʌn skɑʔ bɪhəɪnd] (yeah) you're ('not quite with it') no, you're you're behind everybody else, you know, if you're in a race (and 'one scat behind') yeah, and you were last you'd be 'one scat behind' [wʌn skɑʔ bɪhəɪnd]; 0:07:29 (how about you, Mandy?) had the same 'cack-handed' I wouldn't've there's there's nothing [nʌθɪŋ] else I can think of; 0:27:04 there's one [wʌn] just down below here, isn't there, the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there fishing for whatever when we were little kids)*

FOOT [ʊ ~ ə]

(0:07:29 *(how about you, Mandy?) had the same 'cack-handed' I wouldn't've [wʊdntʌv] there's there's nothing else I can think of; 0:26:55 well there's a brook [brʊk] down there, isn't there, we always used to call it a 'brook' [brʊk] or something like that when we was kids ('brook' [brʊk] would be a small stream I*

¹¹ Product name of popular breakfast cereal.

should [ʃʊd] think); 0:31:05 (going back to 'hot' there's 'sweating like a pig' too) (that's right) (yeah) (yeah, 'sweating like a pig') or 'sweating like a bull' [bɒt] (yeah, 'bull' [bʊt]) we used to say)

BATH [ɑː > a ~ ɑː]¹²

(0:05:15 (where does 'scat' come from?) Chacewater (one scat behind no doubt) (yeah) that's what they're called, isn't it, 'Scat-Ups' down there, isn't it, I don't kn... don't ask [ɑːs] me where it come from; 0:06:01 if you're 'one scat behind' (yeah) you're ('not quite with it') no, you're you're behind everybody else, you know, if you're in a race (and 'one scat behind') yeah, and you were last [laːst] you'd be 'one scat behind'; 0:15:08 you've got to explain then sort of translate [tʌnzleɪt]; 0:16:05 I'd asked [ɑːst] somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told that 'directly' meant 'some time later when I've finished what I'm doing'; 0:28:10 I remember going down with dad on a Sunday night with a a bath [baːθ] filling up from the (from the adit) adit, yeah, taking it home for mum to do the washing on Monday)

CLOTH [ɑ > ɒ]

(0:03:38 I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off [ɑf] from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company; 0:04:02 (what about 'to sleep?') 'doze' (yeah) ('forty winks') we do that quite often, [ɑftən] don't we? ('nap', yeah, I put down 'nap' really); 0:13:00 ('completely crackers') 'off your rocker' [ɒf jə ɪɒkə] ('nuttier than a fruitcake' I do say) (yeah); 0:28:53 we used to go down there cricking picking up sticks for the fire, you know, bits off [ɒf] the tree twigs and things off [ɒf] the tree we used to take a big bag and collect them)

NURSE [əː]

(0:03:27 I went to the grammar school at Camborne (did you?) yeah (so did I) did you, oh well we're learning [lɑːnɪŋ]; 0:15:41 several words [wəːdz] all roll into one and you're you're not sure what the words [wəːdz] are you come back and you say and he says, "oh well I think he meant so and so" but it's it's quite hard but because they're very broad; 0:24:34 I was born in Redruth um never ever thought I'd live in Camborne but I've been here for thirty [θəːti] years; 0:29:52 I heard [əːd] somebody say the other day, "he's wound up like a Torpoint chicken" and I'd never heard [həːd] that before)

FLEECE [iː]

(0:01:16 (what about 'cold?') 'freezing' [friːzən] [...] that's leaving [liːvən] the 'G' off the end, mind, "that's freezing" [friːzən] as in 'freezing' [friːzən]; 0:28:33 coming out of the rocks it sort of cleans [kliːnz] itself as uh rather than flowing down as a stream [stɪːm]; 30:44 ('teasy' [tiːzi] is another Cornish word) ('teasy', [tiːzi] yeah) 'teasy as a adder' [tiːzi əz ə adə] (yeah) isn't it?)

been, speak (0:14:50 but it is true because we got people on the farm and somebody came to me said, "I couldn't understand a word he said" (that's right) because he was speaking [spɪkɪŋ] in really heavy Cornish dialect quite quickly; 0:24:34 I was born in Redruth um never ever thought I'd live in Camborne but I've been [bɪn] here for thirty years; 0:27:44 actually it might've been [biːn] purer in those days than it is now)

heave (0:04:16 (to throw something?)) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', [ɛːv] don't ye, 'heave' [ɛːv] something, don't ye, (yeah, I used to 'heave' [ɛːv]) 'heave' [ɛːv] a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved [ɛːvd] a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that)

FACE [ɛɪ > ɛɪ]

¹² One speaker (Mandy) consistently uses [ɑː]; the other speakers vary between [ɑː > a].

(0:03:38 *I used to miss the train [tʃeɪn] (what on purpose?) deliberately that was my way [weɪ] of getting out a day [deɪ] off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company; 0:13:00 ('completely crackers') ('off your rocker') 'nuttier than a fruitcake' [nʌtɪə ən ə fʃu:tkeɪk] I do say [zeɪ] (yeah); 0:16:05 I'd asked somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly so me being me stood patiently [peɪʃəntli] waiting [weɪtɪŋ] and waiting [weɪtɪŋ] and waiting [weɪtɪŋ] and they never arrived and then I was told that 'directly' meant 'some time later [leɪtə] when I've finished what I'm doing'; 0:19:01 I do always call her 'my handsome' 'cause I do forget her name [neɪm]; 0:26:39 oh I can't think of the name [neɪm] of the place [pleɪs] down the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other place [pleɪs] down from there again down the brook? (Parc Shady [pɑ:k ʃeɪdi])*

always (0:07:23 *my sister's 'clicky-handed' we always [ɔ:wɪz] say 'cause she's left-handed; 0:19:01 I do always [ɔɪ də ɔ:wɪz] call her 'my handsome 'cause I do forget her name)*

<-day> (0:25:23 *we wouldn't weren't only allowed that on Sundays [sʌndɪz] (that's right) you'd go in there on Sundays [sʌndeɪz] the room had to be kept for Sundays [sʌndeɪz] you see (used to be the 'front room' meant to be in those days) yeah, the 'front ro...' (ours was used just at Christmas) (so) that was the 'drawing-room' we used to call that the 'drawing-room'; 0:28:10 I remember going down with dad on a Sunday [sʌndɪ] night with a a bath filling up from the (from the adit) adit, yeah, taking it home for mum to do the washing on Monday [mʌndeɪ])*

scate (0:06:24 *there's um lot of people say, "he got the scates", [skats] don't them, (oh yes) well that's he said relax and say it if you got the 'runs' you got the 'scates' [skats])*

PALM

[ɑː > ɑː]¹³

(0:14:02 *I think probably because you're meeting with so many people that are coming into the county that don't understand what we used to say half [ɑ:f] the time so you would you would change your way to theirs; 0:19:30 ('grandfather'?) ('gramps') (yeah) 'grandpa' [ɡrʌmpɑ] ('gramps' really, isn't it?) ('grandad') ('grandpa' [ɡrʌmpɑ:]); 0:28:33 coming out of the rocks it sort of cleans itself as uh rather [ɹɑ:ðə] than flowing down as a stream)*

can't (0:15:25 *a very good friend of ours he was quite broad and so was Ronnie up the road even now I can't [kɑ:nʔ] understand what Ronnie says; 0:26:39 oh I can't [kɑnʔ] think of the name of the place down the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady))*

halfpenny (0:09:01 *"I haven't got two halfp..." "they haven't got two halfpennies [heɪpɪnɪz] to rub together" (yeah) (that's it yeah) (that's what they say, isn't it, 'haven't got two halfpennies [ɛ:pɪnɪz] rub together' 'two halfpennies [ɛ:pɪnɪz] rub together'))*

THOUGHT

[ɔɪ]

(0:14:23 *I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking [tɔ:kɪŋ] quite posh now to what I'd do if we were home (it is true) it is, isn't it? (it is it is); 0:15:41 several words all roll into one and you're you're not sure what the words are you come back and you say and he says, "oh well I think he meant so and so and so" but it's it's quite hard but because they're very broad [bɔɪd]; 0:24:34 I was born in Redruth um never ever thought [θɔ:t] I'd live in Camborne but I've been here for thirty years; 0:26:55 (well there's a brook down there, isn't there, we always used to call it a 'brook' or something like that when we was kids) 'brook' would be a small [smɔ:t] stream I should think)*

GOAT

[əʊ > əʊ]

¹³ One speaker (Mandy) consistently uses [ɑː]; the other speakers consistently use [ɑː].

(0:16:47 ('clobber' is one that's used sometimes) ('clobber', yeah) ('clobber') yeah, but not really it's just 'clothes', [kləʊðz] isn't it?; 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel [həʊtɛɪ] and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"; 0:27:27 I mean years ago [ægəʊ] you were oblivious of anything that went down there and you didn't care what you ate or drank when you were smaller but now you do; 0:27:57 my grandparents used to live from the water that they got from an adit (yeah, we used to get our water from there) and that that flowed [fləʊd] into the little brook, you know, the river stream (it's like spring water, isn't it?) but that was very clean (yeah) clear)

don't (0:04:16 (to throw something?)) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', don't ye, [dʌni:] 'heave' something, don't ye, [dʌni:] (yeah, I used to 'heave') 'heave' a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that; 0:06:24 there's um lot of people say, "he got the scates", don't them, [dʌnəm] (oh yes) well that's he said relax and say it if you got the 'runs' you got the 'scates'; 0:13:44 but I think as you get older you you tend to not use those sort of things, don't you, [dʌnju] bit of respect for the people that've got the problem; 0:14:02 I think probably because you're meeting with so many people that are coming into the county that don't [dəʊn?] understand what we used to say half the time so you would you would change your way to theirs; 0:22:33 (it's so bad you can't go outside) ('chucking it down') 'enting' ('enting', yeah) 'enting' or 'enting' (that's right) 'enting down' (yeah, 'enting') (where does that come from?) (that's a Cornish word, yeah) don't know [dʌnəʊ] ("coo, it's enting down"))

home, ope(way) (0:14:23 I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were home [ɔm] (it is true) it is, isn't it? (it is it is); 0:24:12 'opeway' [ɒpweɪ] isn't it, you know (opeway, yeah, [ɒpweɪ] 'cause there used to be 'opes' [əʊps] 'opes', [ɒps] didn't they, around Redruth, 'opeway' [ɒpweɪ] (never heard of them) (haven't you?) haven't ye? (no) (you come from Camborne, see))

GOAL [ɔʊ]

(0:16:05 I'd asked somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told [tɔʊtɪd] that 'directly' meant 'some time later when I've finished what I'm doing'; 0:26:02 I think it depends what sort of house you've got really if you've got an old [ɔʊd] house it's a 'sitting-room' and if because you've usually got a dining-room as well, haven't you, and more modern houses have got 'lounge-diner' and 'kitchen-diner')

GOOSE [u:]

(0:01:35 (how about 'annoyed'?) ('jumping') ('angry') ('mazed') ('mazed' yeah) ('mazed') 'mad' 'mazed' ('angry' 'angry') 'fuming' [fju:mɪŋ] "I'm really fuming" [fju:mɪŋ]; 0:13:00 ('completely crackers') ('off your rocker') 'nuttier than a fruitcake' [nʌtiə ən ə fru:tkeɪk] I do say (yeah); 0:22:57 ('toilet'?) the 'loo' [lu:] ('loo' [lu:]) ('loo' [lu:]) (same thing))

habitual do (0:22:07 (what if it's 'raining heavily'?) ('pouring') ('pouring') ('pouring') ('pouring', yes) I do say [ɔɪ də seɪ] it's 'hissing down'; 0:13:00 ('completely crackers') ('off your rocker') 'nuttier than a fruitcake' I do say [ɔɪ də zeɪ] (yeah); 0:19:01 I do always [ɔɪ də ɔ:wɪz] call her 'my handsome 'cause I do forget [ɔɪ də fə:ɪt] her name)

room (0:25:23 we wouldn't weren't only allowed that on Sundays (that's right) you'd go in there on Sundays the room [ru:m] had to be kept for Sundays you see (used to be the 'front room' [frʌnt ru:m] meant to be in those days) yeah, the 'front ro...' (ours was used just at Christmas) (so) that was the 'drawing-room' [drɔ:ɪŋ ru:m] we used to call that the 'drawing-room' [drɔ:ɪŋ ru:m])

school, tool (0:03:27 *I went to the grammar school [ɡɹamə sku:t] at Camborne (did you?) yeah (so did I) did you, oh well we're learning;* 0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off from school [sku:t] (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company;* 0:20:56 ('pouch') 'tool-kit' [tu:tkit] ('gear' now, isn't it, 'gear' really) ("go get your gear"))

PRICE [əɪ ~ ɔɪ]

(0:01:56 *(when you're really 'pleased?') ('chuffed') ('happy') ('chuffed') ('happy' yes) that's delighted [dɪləɪtəd] isn't it? (yeah) ('ecstatic');* 0:06:01 *if you're 'one scat behind' [wʌn ska? bɪhəɪnd] (yeah) you're ('not quite with it' [nɒ? kwɔɪ? wɪð ət]) no, you're you're behind [bɪhəɪnd] everybody else, you know, if you're in a race (and 'one scat behind') yeah, and you were last you'd be 'one scat behind' [wʌn ska? bɪhəɪnd];* 0:14:23 *I think that is what is in the back of your mind [mɔɪnd] all the time [tɔɪm] that you you would um you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking quite [kwɔɪ?] posh now to what I'd do if we were home (it is true) it is, isn't it? (it is it is))*

attire, fire, iron (0:16:41 *well I've put 'attire' [ətɔɪə] that's the only thing I could think of [...] I don't think I use it very often, no;* 0:17:01 *I mean you might say, "where's my pants?" or I might shout out, "get iron [ɔɪən] my trousers" or something like that;* 0:28:53 *we used to go down there cricking picking up sticks for the fire, [fɔɪə] you know, bits off the tree twigs and things off the tree we used to take a big bag and collect them)*

my (0:17:01 *I mean you might say, "where's my [mi] pants?" or I might shout out, "get iron my [mi] trousers" or something like that;* 0:19:01 *I do always call her 'my handsome' [mi ənsəm] 'cause I do forget her name;* 0:27:14 *now you know what goes down there there's no way I'd stick my [mi] finger in it (what goes down there?) (effluent) exactly)*

CHOICE [ɔɪ]

(0:23:35 *I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, where's the 'toilet' [tɔɪlət] please?";* 0:29:52 *I heard somebody say the other day, "he's wound up like a Torpoint chicken" [tɔɪ-pɔɪnt tʃɪkɪn] and I'd never heard that before)*

MOUTH [æʊ > ɛʊ > əʊ ~ aʊ]¹⁴

(0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out [æʊt] a day off from school (where did you go?) just wandered the town [tæʊn] my friends used to do it as well, mind, I had company;* 0:17:01 *I mean you might say, "where's my pants?" or I might shout [ʃəʊd] out, [əʊt] "get iron my trousers" [tɔɪzəz] or something like that;* 0:20:56 'pouch' [pæʊtʃ] ('tool-kit') ('gear' now, isn't it, 'gear' really) ("go get your gear"); 0:26:02 *I think it depends what sort of house [hæʊs] you've got really if you've got an old house [hæʊs] it's a 'sitting-room' and if because you've usually got a dining-room as well, haven't you, and more modern houses [hæʊzɪz] have got 'lounge-diner' [læʊndʒdɪnə] and 'kitchen-diner';* 0:29:52 *I heard somebody say the other day, "he's wound up [wɛʊnd əp] like a Torpoint chicken" and I'd never heard that before)*

our (0:25:23 *(we wouldn't weren't only allowed that on Sundays (that's right) you'd go in there on Sundays the room had to be kept for Sundays you see) (used to be the 'front room' meant to be in those days) (yeah, the 'front ro...') ours [aɪz] was used just at Christmas (so) (that was the 'drawing-room' we used to call that the 'drawing-room'))*

NEAR [ɪə > ɪ]

¹⁴ One speaker (Mandy) consistently uses [aʊ]; the other speakers vary between [æʊ > ɛʊ ~ əʊ].

(0:20:56 ('pouch') ('tool-kit') 'gear' [gɪə] now, isn't it, 'gear' [gɪə] really ("go get your gear" [gɪə]); 0:24:34 I was born in Redruth um never ever thought I'd live in Camborne but I've been here [ɪ:] for thirty years [jɪ:z]; 0:27:57 my grandparents used to live from the water that they got from an adit (yeah, we used to get our water from there) and that that flowed into the little brook, you know, the river stream (it's like spring water, isn't it?) but that was very clean (yeah) clear [klɪə])

here, near (0:13:52 (so do you think that your language changes as you get older) I think it does I'm nearly [nə:li] sure it does; 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' [jə:ɪz] you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"; 0:24:34 I was born in Redruth um never ever thought I'd live in Camborne but I've been here [ɪ:] for thirty years; 0:27:04 there's one just down below here, [ɪə:] isn't there, the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there fishing for whatever when we were little kids)

really (0:14:50 but it is true because we got people on the farm and somebody came to me said, "I couldn't understand a word he said" (that's right) because he was speaking in really [ɹi:li] heavy Cornish dialect quite quickly; 0:16:47 ('clobber' is one that's used sometimes) ('clobber', yeah) ('clobber') yeah, but not really [ɹi:li] it's just 'clothes', isn't it?)

SQUARE [ɛə ~ ɛɪ]

(0:27:27 I mean years ago you were oblivious of anything that went down there [ðɛə] and you didn't care [kɛ:] what you ate or drank when you were smaller but now you do; 0:27:57 my grandparents [gɹæmpɛ:ɪnts] used to live from the water that they got from an adit (yeah, we used to get our water from there) and that that flowed into the little brook, you know, the river stream (it's like spring water, isn't it?) but that was very clean (yeah) clear)

there, where (0:05:43 I've heard the explanation for it but there's no way I'm saying it in there [ðɛə] put it that way; 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, where's [wɛ:z] the 'toilet' please?"; 0:17:01 I mean you might say, "where's [wɛ:z] my pants?" or I might shout out, "get iron my trousers" or something like that; 0:27:27 I mean years ago you were oblivious of anything that went down there [ðɛə] and you didn't care what you ate or drank when you were smaller but now you do; 0:27:04 there's one just down below here, isn't there, [ɪn:ə:] the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there [dæ+n:ə:] fishing for whatever when we were little kids)

START [ɑ:]

(0:14:50 but it is true because we got people on the farm [fɑ:m] and somebody came to me said, "I couldn't understand a word he said" (that's right) because he was speaking in really heavy Cornish dialect quite quickly; 0:15:41 several words all roll into one and you're you're not sure what the words are [ɑ:] you come back and you say and he says, "oh well I think he meant so and so and so" but it's it's quite hard [hɑ:d] but because they're very broad; 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley? [manə pɑ:sli]) Manor Parsley [manə pɑ:sli] (yeah, 'streams') and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady [pɑ:k ʃɛɪdi])

NORTH-FORCE [ɔ: ~ ɔə]

(0:17:28 but you don't use they words though I mean you would (no only 'plimsolls') (no, we always knew them as 'plimsolls') always knew them as 'plimsolls' that was what you were brought up to (other people call them that though, don't they?) if you was into any sport [spɔ:ɪ?] at all that was what you was going to buy (yeah, if you had a new pair of plimsolls) you was oh you was well off; 0:24:34 I was born [bɔ:n] in Redruth um never ever thought I'd live in Camborne [kæmbɔ:n] but I've been here for thirty years;

0:29:52 *I heard somebody say the other day, “he’s wound up like a Torpoint chicken”* [tɔəpɔɪnt tʃɪkɪn] and *I’d never heard that before* [bɪfɔə]

CURE [ɔː > ʊə]

(0:02:32 (*‘unwell’?*) *‘poorly’* [pɔːli] (*‘poorly’* [pɔːli]) (*‘poorly’* [pʊəli]) (yes, *‘poorly’* [pɔːli]); 0:08:18 (*‘lacking money’?*) (*‘skint’*) (*‘skint’*) *‘poor’* [pɔː] (*I got ‘skint’*) (*‘poor’* [pɔː] *‘poor’* [pɔː]) (*‘skint’ for me*) *‘poor’* [pʊə] *I’ve got*; 0:15:41 *several words all roll into one and you’re* [ɔː] *you’re* [ɔː] *not sure* [ɔː] *what the words are you come back and you say and he says, “oh well I think he meant so and so and so” but it’s it’s quite hard but because they’re very broad*)

purser (0:27:44 *actually it might’ve been purser* [pɜːsɜː] *in those days than it is now*)

happy [i]

(0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately* [dɛləɪbɪətli] *that was my way of getting out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company* [kʌmpni]; 0:14:50 *but it is true because we got people on the farm and somebody* [sʌmbədi] *came to me said, “I couldn’t understand a word he said” (that’s right) because he was speaking in really* [ɪːli] *heavy* [hevi] *Cornish dialect quite quickly* [kwɪkli]; 0:24:34 *I was born in Redruth um never ever thought I’d live in Camborne but I’ve been here for thirty* [θɜːti] *years*)

letter~comma [ə]

(0:02:48 *‘wisht as a winnard’* [wɪft əz ə wɪnəd] *my mother* [mʌðə] *used to say (yeah) I think* [θɪŋk] *a winnard’s* [wɪnədz] *a bir... a bird, isn’t it, winnard* [wɪnəd] (*I think it is, yeah*) *‘wisht as a winnard’* [wɪft əz ə wɪnəd]; 0:13:00 (*‘completely crackers’* [kɪækəz]) (*‘off your rocker’* [ɒf jə ɹɒkə]) *‘nuttier than a fruitcake’* [nʌtiə ən ə fɹuːtkɛɪk] *I do say (yeah)*; 0:16:05 *I’d asked somebody if they would do something and they said yes they’d do it directly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived* [nɛvə ə ɹɪvɪd] *and then I was told that ‘directly’ meant ‘some time later* [leɪtə] *when I’ve finished what I’m doing’*; 30:44 (*‘teasy’ is another Cornish word*) (*‘teasy’, yeah*) *‘teasy as a adder’* [tiːzi əz ə adə] (*yeah*) *isn’t it?*)

horses [ɪ]

(0:26:02 *I think it depends what sort of house you’ve got really if you’ve got an old house it’s a ‘sitting-room’ and if because you’ve usually got a dining-room as well, haven’t you, and more modern houses* [hæʊzɪz] *have got ‘lounge-diner’ and ‘kitchen-diner’*)

started [ə ~ ɪ]

(0:01:56 (*when you’re really ‘pleased’?*) (*‘chuffed’*) (*‘happy’*) (*‘chuffed’*) (*‘happy’ yes*) *that’s delighted* [dɪləɪtəd] *isn’t it? (yeah) (‘ecstatic’)*; 0:07:29 (*how about you, Mandy?*) *had the same ‘cack-handed’* [kakhændɪd] *I wouldn’t’ve there’s there’s nothing else I can think of*; 0:23:35 *I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted* [wɒnəd] *the ‘here it is’ you would say, “excuse me, where’s the ‘toilet’ please?”*)

morning [ə ~ ɪ]

(0:01:16 (*what about ‘cold’?*) *‘freezing’* [fɹiːzən] [...] *that’s leaving* [liːvən] *the ‘G’ off the end, mind, “that’s freezing”* [fɹiːzən] *as in ‘freezing’* [fɹiːzən]; 0:16:05 *I’d asked somebody if they would do something and they said yes they’d do it directly so me being* [biːɪŋ] *me stood patiently waiting* [weɪtɪŋ] *and waiting* [weɪtɪŋ] *and waiting* [weɪtɪŋ] *and they never arrived and then I was told that ‘directly’ meant ‘some time later when I’ve finished what I’m doing’* [duːɪŋ]; 0:07:29 (*how about you, Mandy?*) *had the same ‘cack-handed’ I wouldn’t’ve there’s there’s nothing* [nʌθɪŋ] *else I can think of*)

VARIABLE RHOTICITY¹⁵

¹⁵ One speaker (Mandy Mason) is consistently non-rhotic; the other speakers generally favour post-vocalic R.

(0:02:32 ('unwell'?) 'poorly' [pɔ:li] ('poorly' [pɔ:li]) ('poorly' [pʊə-li]) (yes, 'poorly' [pɔ:li]); 0:03:27 I went to the grammar school [ɡɹɑmə sku:l] at Camborne [kæmbɔ:n] (did you?) yeah (so did I) did you, oh, well we're [wɪ:] learning [lɜ:nɪŋ]; 0:13:00 ('completely crackers' [kɹækəz]) ('off your rocker' [ɒf jə ɹɒkə]) 'nuttier than a fruitcake' [nʌtiə ən ə fru:tkeɪk] I do say (yeah); 0:15:41 several words [wə:dz] all roll into one and you're [jɔ:] you're [jɔ:] not sure [ʃɔ:] what the words [wə:dz] are [ɑ:] you come back and you say and he says, "oh well I think he meant so and so and so" but it's it's quite hard [hɑ:d] but because they're very broad; 0:14:50 but it is true because we got people on the farm [fɑ:m] and somebody came to me said, "I couldn't understand [ʌndəstænd] a word [wə:d] he said" (that's right) because he was speaking in really heavy Cornish [kɔ:nɪʃ] dialect quite quickly; 0:24:34 I was born [bɔ:n] in Redruth um never ever [nevəɪ evə] thought I'd live in Camborne [kæmbɔ:n] but I've been here [ɪ:] for thirty [θɜ:ti] years [jɪ:z]; 0:27:27 I mean years [jɪ:z] ago you were oblivious of anything that went down there [ðɛə] and you didn't care [ke:] what you ate or [ə] drank when you were smaller [smɔ:lə] but now you do; 0:29:52 I heard [ə:d] somebody say the other [ʌðə] day, "he's wound up like a Torpoint chicken" [tɔ:pɔɪnt tʃɪkɪn] and I'd never heard [hə:d] that before [bɪfɔə])

PLOSIVES

T

frequent word final T-glottaling (e.g. 0:14:23 I think that [ðə?] is what [wɒ?] is in the back of your mind all the time that [ðə?] you you would um you you you the other people wouldn't understand what [wɒ?] you were saying I mean I'm talking quite [kwɔɪ?] posh now to what [wɒ?] I'd do if we were home (it is true) it is, isn't it? [ɪnə?] (it is it is); 0:16:05 I'd asked somebody if they would do something and they said yes they'd do it [ɪ?] directly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told that 'directly' meant 'some time later when I've finished what [wɒ?] I'm doing'; 0:26:02 I think it [ɪ?] depends what sort of house you've got [ɡɒ?] really if you've got [ɡɒ?] an old house it's a 'sitting-room' and if because you've usually got [ɡɒ?] a dining-room as well, haven't you, [avŋ?ju:] and more modern houses have got [ɡɒ?] 'lounge-diner' and 'kitchen-diner')

frequent T-voicing (e.g. 0:03:38 I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting [ɡɛdɪn] out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company; 0:05:15 (where does 'scat' come from?) Chacewater [tʃɛ:swɔ:də] (one scat behind no doubt) (yeah) that's what they're called, isn't it, 'Scat-Ups' [skadʌps] down there, isn't it, I don't kn... don't ask me where it come from; 0:13:44 but I think as you get older you you tend to not use those sort of [sɔ:də] things, don't you, bit of [bɪdə] respect for the people that've got the problem; 0:18:14 I don't think I got [ɡɒd] a male partner ask me another; 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down the bottom [bɒdəm] Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady); 0:27:04 there's one just down below here, isn't there, the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there fishing for whatever [wɒdəvə] when we were little kids; 0:27:44 actually it might've [mæɪdə] been purer in those days than it is now)

NASALS

NG

frequent NG-fronting (e.g. 0:01:16 (what about 'cold'?) 'freezing' [fɪ:zən] [...] that's leaving [li:vən] the 'G' off the end, mind, "that's freezing" [fɪ:zən] as in 'freezing' [fɪ:zən]; 0:03:27 I went to the grammar school at Camborne (did you?) yeah (so did I) did you, oh, well we're learning [lɜ:nɪŋ]; 0:03:38 I used to

miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting [gɛdɪn] out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company; 0:14:02 I think probably because you're meeting [mi:tən] with so many people that are coming [kɒmən] into the county that don't understand what we used to say half the time so you would you would change your way to theirs; 0:26:55 well there's a brook down there, isn't there, we always used to call it a 'brook' or something like that [sɒmən laɪk at] when we was kids ('brook' would be a small stream I should think); 0:28:53 we used to go down there cricking [kɪkɪn] picking [pɪkɪn] up sticks for the fire, you know, bits off the tree twigs and things off the tree we used to take a big bag and collect them)

N

syllabic N with nasal release (0:07:29 (*how about you, Mandy?*) had the same 'cack-handed' I wouldn't've [wʊdŋtəv] there's there's nothing else I can think of; 0:13:38 well (Bodmin) it used to be known as the 'loony bin', (Bodmin) didn't it [dɪdŋət] (Bodmin, oh, did it?) at Bodmin but um mental hospital, yes; 0:14:23 I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you the other people wouldn't [wʊdŋ] understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were home (it is true) it is, isn't it? (it is it is); 0:14:50 but it is true because we got people on the farm and somebody came to me said, "I couldn't [kʊdŋ] understand a word he said" (that's right) because he was speaking in really heavy Cornish dialect quite quickly; 0:24:12 ('opeway' isn't it, you know) opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, [dɪdŋ ðeɪ] around Redruth, 'opeway' (never heard of them) haven't you? (haven't ye?) (no) you come from Camborne, see)

syllabic N with epenthetic schwa (0:04:02 (*what about 'to sleep'?*) 'doze' (yeah) ('forty winks') we do that quite often, [aftən] don't we? ('nap', yeah, I put down 'nap' really); 0:16:41 well I've put 'attire' that's the only thing I could think of [...] I don't think I use it very often, [ɒftən] no)

FRICATIVES

H

frequent H-dropping (e.g. 0:04:16 (*to throw something?*) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', [ɛ:v] don't ye, 'heave' [ɛ:v] something, don't ye, (yeah, I used to 'heave' [ɛ:v]) 'heave' [ɛ:v] a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved [ɛ:vd] a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that; 0:14:02 I think probably because you're meeting with so many people that are coming into the county that don't understand what we used to say half [a:f] the time so you would you would change your way to theirs; 0:14:23 I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were home [ɔm] (it is true) it is, isn't it? (it is it is); 0:19:01 I do always call her 'my handsome' [mi ansəm] 'cause I do forget her name; 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' [jə:tɪz] you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"; 0:24:34 I was born in Redruth um never ever thought I'd live in Camborne but I've been here [ɪ:] for thirty years; 0:29:52 I heard [ə:d] somebody say the other day, "he's wound up like a Torpoint chicken" and I'd never heard [hə:d] that before)

hypercorrect H (0:22:33 (*it's so bad you can't go outside*) ('chucking it down') 'enting' [ɛntɪn] ('enting', [ɛntɪŋ] yeah) 'enting' [ɛntɪn] or 'enting' [hɛntɪn] (that's right) 'enting down' [hɛntɪn dæʊn] (yeah, 'enting' [hɛntɪŋ]) (where does that come from?) (that's a Cornish word, yeah) don't know ("coo, it's enting down" [ɛntɪn dæʊn]))

LIQUIDS

R

approximant R (0:13:00 (*'completely crackers'* [kɪakəz]) (*'off your rocker'* [ɒf jə ɹɒkə]) *'nuttier than a fruitcake'* [nʌtiə ən ə fru:tkeɪk] *I do say (yeah)*; 0:15:41 *several* [sevnəʔ] *words all roll* [ɹɒʊʔ] *into one and you're you're not sure what the words are you come back and you say and he says, "oh well I think he meant so and so and so" but it's it's quite hard but because they're very* [veɪi] *broad* [brɔ:d]; 0:27:57 *my grandparents* [gɹæmpɛɪnts] *used to live from the water that they got from an adit (yeah, we used to get our water from there) and that that flowed into the little brook,* [brʊk] *you know, the river* [ɹɪvə] *stream (it's like spring* [sprɪŋ] *water, isn't it?) but that was very* [veɪi] *clean (yeah) clear*; 0:28:53 *we used to go down there cricking* [kɪkɪŋ] *picking up sticks for the fire, you know, bits off the tree* [ti:] *twigs and things off the tree* [ti:] *we used to take a big bag and collect them*)

L

clear onset L (0:15:08 *you've got to explain* [ɪkspleɪn] *then sort of translate* [tɹanzleɪt]; 0:25:17 *that's a make, isn't it, the 'Chesterfield' it's leather,* [ɛðə] *isn't it?*; 0:27:57 *my grandparents used to live* [ɹɪv] *from the water that they got from an adit (yeah, we used to get our water from there) and that that flowed* [fləʊd] *into the little* [ɪdʔ] *brook, you know, the river stream (it's like* [lɛɪk] *spring water, isn't it?) but that was very clean* [kli:n] *(yeah) clear* [kliə])

dark coda L (0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off from school* [sku:əʔ] *(where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well,* [wɛʔ] *mind, I had company*; 0:24:55 *well* [wɛʔ] *there's still* [strɪʔ] *the opeways in Redruth, isn't there?*; 0:25:17 *that's a make, isn't it, the 'Chesterfield'* [tʃɛstəfi:tɔd] *it's leather, isn't it?*)

syllabic L with lateral release (0:13:38 *well (Bodmin) it used to be known as the 'loony bin', (Bodmin) didn't it (Bodmin, oh, did it?) at Bodmin but um mental hospital,* [hɒspɪtʔ] *yes*; 0:27:57 *my grandparents used to live from the water that they got from an adit (yeah, we used to get our water from there) and that that flowed into the little* [ɪdʔ] *brook, you know, the river stream (it's like spring water, isn't it?) but that was very clean (yeah) clear*)

syllabic L with epenthetic schwa (0:13:38 *well (Bodmin) it used to be known as the 'loony bin', (Bodmin) didn't it (Bodmin, oh, did it?) at Bodmin but um mental* [mɛntəʔ] *hospital, yes*)

GLIDES**J**

yod coalescence (0:20:56 (*'pouch'*) (*'tool-kit'*) (*'gear' now, isn't it, 'gear' really*) "go get your [gɛtʃə] gear")

ELISION**prepositions**

frequent of reduction (e.g. 0:03:38 *I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of* [ə] *getting out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company*; 0:13:44 *but I think as you get older you you tend to not use those sort of* [ə] *things, don't you, bit of* [ə] *respect for the people that've got the problem*; 0:26:39 *oh I can't think of* [ə] *the name of* [ə] *the place down the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady)*; 0:28:33 *coming out of* [ə] *the rocks it sort of* [ə] *cleans itself as uh rather than flowing down as a stream*)

with reduction (0:28:10 *I remember going down with [wɪ] dad on a Sunday night with [wɪð] a a bath filling up from the (from the adit) adit, yeah, taking it home for mum to do the washing on Monday*)

negation

secondary contraction (0:05:15 *(where does 'scat' come from?) Chacewater (one scat behind no doubt) (yeah) that's what they're called, isn't it, [ənəʔ] 'Scat-Ups' down there, isn't it, [ənəʔ] I don't kn... don't ask me where it come from; 0:14:23 I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were home (it is true) it is, isn't it? [ɪnəʔ] (it is it is); 0:16:47 ('clobber' is one that's used sometimes) ('clobber', yeah) ('clobber') yeah, but not really it's just 'clothes', isn't it? [ɪnəʔ]; 0:24:12 'opeway' isn't it, you know (opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, around Redruth, 'opeway') (never heard of them) (haven't you?) haven't ye? [ani:] (no) (you come from Camborne, see); 0:26:55 well there's a brook down there, isn't there, [ɪnðə] we always used to call it a 'brook' or something like that when we was kids ('brook' would be a small stream I should think); 0:27:27 I mean years ago you were oblivious of anything that went down there and you didn't care [dɪŋkɛ:] what you ate or drank when you were smaller but now you do; 0:27:04 there's one just down below here, isn't there, [ɪn:ə:] the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there fishing for whatever when we were little kids)*)

simplification

frequent word final consonant cluster reduction (e.g. 0:01:35 *(how about 'annoyed?') ('jumping') ('angry') 'mazed' [mɛɪz] ('mazed' [mɛɪzd] yeah) 'mazed' [mɛɪz] ('mad' mazed' [mɛɪzd]) ('angry' 'angry') ('fuming' "I'm really fuming"); 0:02:48 'wisht as a winnard' my mother used to say (yeah) I think a winnard's a bir... a bird, isn't it, [ɪdɪɪʔ] winnard (I think it is, yeah) 'wisht as a winnard'; 0:04:16 (to throw something?) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', don't ye, [dʌni:] 'heave' something, don't ye, [dʌni:] (yeah, I used to 'heave') 'heave' a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that; 0:05:15 (where does 'scat' come from?) Chacewater (one scat behind no doubt) (yeah) that's what they're called, isn't it, [ənəʔ] 'Scat-Ups' down there, isn't it, [ənəʔ] I don't kn... don't ask [a:s] me where it come from; 0:06:24 there's um lot of people say, "he got the scates", don't them, [dʌnəm] (oh yes) well that's he said relax and say it if you got the 'runs' you got the 'scates'; 0:13:38 well (Bodmin) it used to be known as the 'loony bin', (Bodmin) didn't it [dɪdɪnət] (Bodmin, oh, did it?) at Bodmin but um mental hospital, yes; 0:13:44 but I think as you get older you you tend to not use those sort of things, don't you, [dʌnju] bit of respect [ɪspɛk] for the people that've got the problem; 0:14:23 I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you you the other people wouldn't [wɒdɪ] understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were home (it is true) it is, isn't it? [ɪnəʔ] (it is it is); 0:14:50 but it is true because we got people on the farm and somebody came to me said, "I couldn't [kʊdɪ] understand a word he said" (that's right) because he was speaking in really heavy Cornish dialect [dɛɪəlek] quite quickly; 0:16:05 I'd asked [a:st] somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told that 'directly' meant 'some time later when I've finished what I'm doing'; 0:16:47 ('clobber' is one that's used sometimes) ('clobber', yeah) ('clobber') yeah, but not really it's just 'clothes', isn't it? [ɪnəʔ]; 0:18:14 I don't think I got a male partner ask [a:s] me another; 20:32 (are you talking about a man or a woman?) man or woman if you're talking about a man (no, a young person could be ei... any...) person oh well (could be a poof) there you are that's like a short piece of a settee, isn't it? [ənəʔ]; 0:22:33 (it's so bad you can't go outside) ('chucking it down') 'enting' ('enting', yeah) 'enting' or 'enting'*)

(that's right) 'enting down' (, yeah, 'enting') (where does that come from?) (that's a Cornish word, yeah) don't know [dʌnəʊ] ("coo, it's enting down"); 0:24:12 'opeway' isn't it, [ɪdʱəʔ] you know (opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, [dɪdʱ ðeɪ] around Redruth, 'opeway') (never heard of them) (haven't you?) haven't ye? [ani:] (no) (you come from Camborne, see); 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down the bottom Menagissey, isn't it? [ɪnəʔ] (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady); 0:27:04 there's one just down below here, isn't there, [ɪnɜː] the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there fishing for whatever when we were little kids; 0:27:27 I mean years ago you were oblivious of anything that went down there and you didn't care [dɪŋkɜː] what you ate or drank when you were smaller but now you do; 0:28:53 we used to go down there cricking picking up sticks for the fire, you know, bits off the tree twigs and things off the tree we used to take a big bag and collect [klɛk] them; 0:30:58 'teasy as' that's what they say 'teasy as adder' because ('teasy as adder', yeah) adder'll bite you even if he's in a good mood, won't her, [ʊnə] if you step on he he'll bite you; 0:31:48 ('sweating like a pig') sweat ooz... sweat oozing out of ye, isn't he, [ɪdʱi:] sometime you get sweat oozing out of ye (yeah) it's usually the morning after)

word medial consonant cluster reduction (0:04:16 (to throw something'?) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', don't ye, 'heave' something, [sʌmən] don't ye, (yeah, I used to 'heave') 'heave' a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved a rock at a cat if he was digging my beans up or something [sʌmən] like that; 0:16:05 I'd asked somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly [dʒɛkli] so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told that 'directly' [dʒɛkli] meant 'some time later when I've finished what I'm doing'; 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something [sʌmən] like that and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"; 0:26:55 well there's a brook down there, isn't there, we always used to call it a 'brook' or something [sʌmən] like that when we was kids ('brook' would be a small stream I should think); 0:27:04 there's one just down below here, isn't there, the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there fishing for whatever when we were little [ɪɪ] kids; 0:27:14 now you know what goes down there there's no way I'd stick my finger in it (what goes down there?) (effluent) exactly [ɛgzakli])

word initial syllable reduction (0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, [skjuːz mi:] where's the 'toilet' please?"; 0:25:23 we wouldn't weren't only allowed [læʊd] that on Sundays (that's right) you'd go in there on Sundays the room had to be kept for Sundays you see (used to be the 'front room' meant to be in those days) yeah, the 'front ro...' (ours was used just at Christmas) (so) that was the 'drawing-room' we used to call that the 'drawing-room')

syllable deletion (0:00:22 (Peter Simmons and I had some Cornflakes¹¹ and toast) Brian Watts porridge [pɔɪdʒ] and toast (Heidi Watts porridge [pɔɪdʒ] and toast) (Mandy Mason porridge [pɔɪdʒ]); 0:03:38 I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company [kʌmpni]; 0:16:05 I'd asked somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly [dʒɛkli] so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived and then I was told that 'directly' [dʒɛkli] meant 'some time later when I've finished what I'm doing'; 0:28:53 we used to go down there cricking picking up sticks for the fire, you know, bits off the tree twigs and things off the tree we used to take a big bag and collect [klɛk] them)

definite article reduction (0:05:43 I've heard the explanation [ðɛkspləneɪʃən] for it but there's no way I'm saying it in there put it that way; 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down the bottom

Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other [ðlðə] place down from there again down the brook? (Parc Shady)

it reduction (0:14:23 *(I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were home) it is true [tɪz tju:] (it is, isn't it?) it is [tɪz] it is [tɪz]; 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' [jə:tɪz] you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"*)

J-deletion (0:04:16 *(to throw something?) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', don't ye, [dʌni:] 'heave' something, don't ye, [dʌni:] (yeah, I used to 'heave') 'heave' a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that; 0:31:48 ('sweating like a pig') sweat ooz... sweat oozing out of ye, [æʊdɔvi:] isn't he, sometime you get sweat oozing out of ye [æʊdɔvi:] (yeah) it's usually the morning after*)

L-deletion (0:07:23 *my sister's 'clicky-handed' we always [ɔ:wɪz] say 'cause she's left-handed; 0:14:44 (you don't have to put on airs here, Brian) no, I'm only [əʊni] answering your question; 0:13:52 (so do you think that your language changes as you get older) I think it does I'm nearly [nə:ɹi] sure it does; 0:19:01 I do always [ɔɪ də ɔ:wɪz] call her 'my handsome 'cause I do forget her name; 0:26:02 I think it depends what sort of house you've got really if you've got an old [ɔʊd] house it's a 'sitting-room' and if because you've usually got a dining-room as well, haven't you, and more modern houses have got 'lounge-diner' and 'kitchen-diner')*

TH-deletion (0:04:16 *(to throw something?) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', don't ye, 'heave' something, don't ye, (yeah, I used to 'heave') 'heave' a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that [sʌmən lɔɪk at]; 0:06:24 there's um lot of people say, "he got the scates", don't them, [dʌnəm] (oh yes) well that's he said relax and say it if you got the 'runs' you got the 'scates'; 0:13:00 ('completely crackers') ('off your rocker') 'nuttier than a fruitcake' [nʌtiə ən ə fɹu:tkɛɪk] I do say (yeah); 0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that [sʌmən lɔɪk at] and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"; 0:24:12 ('opeway' isn't it, you know) (opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, around Redruth, 'opeway') never heard of them [əm] (haven't you?) (haven't ye?) no (you come from Camborne, see); 0:26:55 well there's a brook down there, isn't there, we always used to call it a 'brook' or something like that [sʌmən lɔɪk at] when we was kids ('brook' would be a small stream I should think); 0:27:04 there's one just down below here, isn't there, [ɪn:ə:] the same thing (yes) it's the same stream we used to go down there [dæʊn:ə:] fishing for whatever when we were little kids)*

v-deletion with have (0:27:44 *actually it might've [mæɪdə] been purer in those days than it is now)*

w-deletion (0:30:58 *'teasy as' that's what they say 'teasy as adder' because ('teasy as adder', yeah) adder'll bite you even if he's in a good mood, won't her, [ʊnə] if you step on he he'll bite you)*

LIAISON

linking R (0:16:05 *I'd asked somebody if they would do something and they said yes they'd do it directly so me being me stood patiently waiting and waiting and waiting and they never arrived [nɛvəl əʌɪvɪd] and then I was told that 'directly' meant 'some time later when I've finished what I'm doing'; 0:18:33 I just put 'husband' down because that's what you'd you'd if you're out [jʌ əʊt] somewhere you'd refer I say, "well my husband"; 0:24:34 I was born in Redruth um never ever [nɛvəl evəl] thought I'd live in Camborne but I've been here for thirty years)*

zero intrusive R (0:25:23 *we wouldn't weren't only allowed that on Sundays (that's right) you'd go in there on Sundays the room had to be kept for Sundays you see (used to be the 'front room' meant to be in those days) yeah, the 'front ro...' (ours was used just at Christmas) (so) that was the 'drawing-room' [dɔːɪŋ ɹʊm] we used to call that the 'drawing-room' [dɔːɪŋ ɹʊm]*)

SUBSTITUTION

Z to D with negative (0:02:48 *'wisht as a winnard' my mother used to say (yeah) I think a winnard's a bir... a bird, isn't it, [ɪdɪtʔ] winnard (I think it is, yeah) 'wisht as a winnard'; 0:21:40 Brian always calls them 'my handsome' if he says that he doesn't [dʌdɪŋ] remember your name; 0:24:12 'opeway' isn't it, [ɪdɪəʔ] you know (opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, around Redruth, 'opeway') (never heard of them) (haven't you?) haven't ye? (no) (you come from Camborne, see); 0:24:55 well there's still the opeways in Redruth, isn't there? [ɪdɪ:ə-]; 0:25:17 that's a make, isn't it, [ɪdɪtʔ] the 'Chesterfield' it's leather, isn't it? [ɪdɪtʔ]; 0:31:48 ('sweating like a pig') sweat ooz... sweat oozing out of ye, isn't he, [ɪdɪtʔ] sometime you get sweat oozing out of ye (yeah) it's usually the morning after)*

EPENTHESIS

J on-glide (0:23:35 *I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' [jə:tɪz] you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?"*)

+/- VOICE

fricative voicing (0:13:00 *('completely crackers') ('off your rocker') 'nuttier than a fruitcake' I do say [zɛɪ] (yeah); 20:32 (are you talking about a man or a woman?) man or woman if you're talking about a man (no, a young person could be ei... any...) person oh well (could be a poof) there you are that's like a short piece [pi:z] of a settee, isn't it?; 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down the bottom Menagissey, [mɛnəɟɪzi] isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other place down from there again down the brook? (Parc Shady))*

LEXICALLY SPECIFIC VARIATION

again (0:26:39 *oh I can't think of the name of the place down the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other th' other place down from there again [əɟeɪn] down the brook? (Parc Shady); 0:29:33 (it's when Anne used to say, "oh" she says, "I'm just going to pick in" and I'd say, "pick in what?") yeah, but you put you put out the washing then you pick it in again [əɟeɪn] (yeah, bring it in))*

ate (0:27:27 *I mean years ago you were oblivious of anything that went down there and you didn't care what you ate [ɛʔ] or drank when you were smaller but now you do)*

(be)cause (0:14:02 *I think probably because [bɪkʌz] you're meeting with so many people that are coming into the county that don't understand what we used to say half the time so you would you would change your way to theirs; 0:14:50 but it is true because [bɪkəz] we got people on the farm and somebody came to me said, "I couldn't understand a word he said" (that's right) because [bɪkəz] he was speaking in really heavy Cornish dialect quite quickly; 0:19:01 I do always call her 'my handsome 'cause [kəz] I do forget her name)*

often (0:04:02 (*what about 'to sleep'?*) 'doze' (yeah) ('forty winks') we do that quite often, [aftən] don't we? ('nap', yeah, I put down 'nap' really); 0:16:41 well I've put 'attire' that's the only thing I could think of [...] I don't think I use it very often, [ɒftən] no)

says (0:15:25 a very good friend of ours he was quite broad and so was Ronnie up the road even now I can't understand what Ronnie says [sɛz]; 0:15:41 several words all roll into one and you're you're not sure what the words are you come back and you say and he says, [sɛz] "oh well I think he meant so and so" but it's it's quite hard but because they're very broad; 0:21:40 Brian always calls them 'my handsome' if he says [sɛz] that he doesn't remember your name)

seven (0:23:35 I mean if you were in a first-class hotel and you were having um a seven [sɛbm̩] course lunch or something like that and you wanted the 'here it is' you would say, "excuse me, where's the 'toilet' please?")

GRAMMAR

DETERMINERS

definite article reduction (0:05:43 I've heard th' explanation for it but there's no way I'm saying it in there put it that way; 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other th' other place down from there again down the brook? (Parc Shady))

a for an (30:44 ('teasy' is another Cornish word) ('teasy', yeah) 'teasy as a adder' (yeah) isn't it?)

zero indefinite article (0:06:24 there's um _ lot of people say, "he got the scates", don't them, (oh yes) well that's he said relax and say it if you got the 'runs' you got the 'scates'; 0:30:58 'teasy as' that's what they say 'teasy as _ adder' because ('teasy as _ adder', yeah) _ adder'll bite you even if he's in a good mood, won't her, if you step on he he'll bite you)

demonstrative they (0:17:28 but you don't use they words though I mean you would (no only 'plimsolls') (no, we always knew them as 'plimsolls') always knew them as 'plimsolls' that was what you were brought up to (other people call them that though, don't they?) if you was into any sport at all that was what you was going to buy (yeah, if you had a new pair of plimsolls) you was oh you was well off)

PRONOUNS

ye (0:04:16 (to throw something'?) ('chuck') ('chuck') (yes, I got 'chuck') (I've got 'chuck') or 'heave', don't ye, 'heave' something, don't ye, (yeah, I used to 'heave') 'heave' a rock [...] depending on what you were throwing at really (so so tell me something that you would've done where you would use that) heaved a rock at a cat if he was digging my beans up or something like that; 0:31:48 ('sweating like a pig') sweat ooz... sweat oozing out of ye, idn he, sometime you get sweat oozing out of ye (yeah) it's usually the morning after)

gendered pronoun (0:31:48 ('sweating like a pig') sweat ooz... sweat oozing out of ye, idn he, [= 'sweat'] sometime you get sweat oozing out of ye (yeah) it's usually the morning after)

historic en* (0:09:39 (multimillionaire moves into Mawla) I'd say, "go over and see if you can sell en a raffle ticket")

pronoun exchange (0:06:24 there's um lot of people say, "he got the scates", don't them, (oh yes) well that's he said relax and say it if you got the 'runs' you got the 'scates'; 0:30:58 'teasy as' that's what they say 'teasy as adder' because ('teasy as adder', yeah) adder'll bite you even if he's in a good mood, won't her, if you step on he he'll bite you)

possessive me (0:17:01 *I mean you might say, “where’s me pants?” or I might shout out, “get iron me trousers” or something like that; 0:19:01 I do always call her ‘me handsome ’cause I do forget her name; 0:27:14 now you know what goes down there there’s no way I’d stick me finger in it (what goes down there?) (effluent) exactly)*

relative that (0:13:44 *but I think as you get older you you tend to not use those sort of things, don’t you, bit of respect for the people that’ve got the problem)*

VERBS

past

zero past (0:05:15 *(where does ‘scat’ come from?) Chacewater (one scat behind no doubt) (yeah) that’s what they’re called, isn’t it, ‘Scat-Ups’ down there, isn’t it, I don’t kn... don’t ask me where it come from)*

be – was generalisation (0:17:28 *but you don’t use they words though I mean you would (no only ‘plimsolls’) (no, we always knew them as ‘plimsolls’) always knew them as ‘plimsolls’ that was what you were brought up to (other people call them that though, don’t they?) if you was into any sport at all that was what you was going to buy (yeah, if you had a new pair of plimsolls) you was oh you was well off; 0:26:55 well there’s a brook down there, isn’t there, we always used to call it a ‘brook’ or something like that when we was kids (‘brook’ would be a small stream I should think)*)

compounds

habitual do (0:13:00 *(‘completely crackers’) (‘off your rocker’) ‘nuttier than a fruitcake’ I do say (yeah); 0:22:07 (what if it’s ‘raining heavily?’) (‘pouring’) (‘pouring’) (‘pouring’) (‘pouring’, yes) I do say it’s ‘hissing down’; 0:19:01 I do always call her ‘my handsome ’cause I do forget her name)*

zero auxiliary have (0:06:24 *there’s um lot of people say, “he _ got the scates”, don’t them, (oh yes) well that’s he said relax and say it if you _ got the ‘runs’ you _ got the ‘scates’; 0:14:50 but it is true because we _ got people on the farm and somebody came to me said, “I couldn’t understand a word he said” (that’s right) because he was speaking in really heavy Cornish dialect quite quickly; 0:18:14 I don’t think I _ got a male partner ask me another)*

invariant there is (0:06:24 *there’s um lot of people say, “he got the scates”, don’t them, (oh yes) well that’s he said relax and say it if you got the ‘runs’ you got the ‘scates’)*

historic present (0:29:33 *it’s when Anne used to say, “oh” she says, “I’m just going to pick in” and I’d say, “pick in what?” (yeah, but you put you put out the washing then you pick it in again) yeah, bring it in)*

bare infinitive (0:09:01 *(“I haven’t got two halfp...” “they haven’t got two halfpennies to rub together) (yeah) (that’s it yeah) that’s what they say, isn’t it, ‘haven’t got two halfpennies _ rub together’ ‘two halfpennies _ rub together’; 0:20:56 (‘pouch’) (‘tool-kit’) (‘gear’ now, isn’t it, ‘gear’ really) “go _ get your gear”)*

NEGATION

alternative negator (0:02:48 *‘wisht as a winnard’ my mother used to say (yeah) I think a winnard’s a bir... a bird, idn* it, winnard (I think it is, yeah) ‘wisht as a winnard’; 0:21:40 Brian always calls them ‘my handsome’ if he says that he dudn* remember your name; 0:23:46 but you wouldn’t say, (or the ‘ladies’ that’s another one the ‘ladies’) “where’s the loo?” would you, I dunno if you would or not (no, I think I’d say ‘toilet’ then) depending whether it was raining or whether I was drunk or no; 0:24:12 ‘opeway’ idn* it, you know (opeway, yeah ’cause there used to be ‘opes’ ‘opes’, didn’t they, around Redruth, ‘opeway’) (never heard of them) (haven’t you?) haven’t ye? (no) (you come from Camborne, see); 0:24:55 well there’s still the opeways in Redruth, idn* there?; 0:25:17 that’s a make, idn* it, the ‘Chesterfield’ it’s*

leather, idn it?; 0:31:48 ('sweating like a pig') sweat ooz... sweat oozing out of ye, idn* he, sometime you get sweat oozing out of ye (yeah) it's usually the morning after)*

PREPOSITIONS

preposition deletion (0:14:23 *I think that is what is in the back of your mind all the time that you you would um you you you the other people wouldn't understand what you were saying I mean I'm talking quite posh now to what I'd do if we were _ home (it is true) it is, isn't it? (it is it is); 0:26:39 oh I can't think of the name of the place down _ the bottom Menagissey, isn't it? (Manor Parsley?) Manor Parsley (yeah, 'streams') and what's the other th' other place down from there again down the brook? (Parc Shady); 0:28:44 and there was another place where I used to go with my grandmother in Illogan down um Rayle Bottoms there there was a chute that came out _ the wall)*)

DISCOURSE

utterance final mind (0:01:16 *(what about 'cold?') 'freezing' [...] that's leaving the 'G' off the end, mind, "that's freezing" as in 'freezing'; 0:03:38 I used to miss the train (what on purpose?) deliberately that was my way of getting out a day off from school (where did you go?) just wandered the town my friends used to do it as well, mind, I had company)*)

utterance final see (0:24:12 *('opeway' idn it, you know) opeway, yeah 'cause there used to be 'opes' 'opes', didn't they, around Redruth, 'opeway' (never heard of them) haven't you? (haven't ye?) (no) you come from Camborne, see)*)

© Robinson, Herring, Gilbert

Voices of the UK, 2009-2012

A British Library project funded by The Leverhulme Trust